

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ СЕМЕНА КУЗНЕЦЯ

**"ЗАТВЕРДЖУЮ"**  
Заступник керівника  
(проректор з науково-педагогічної роботи)



№02071211  
М. В. Афанасьєв

**ПОГЛИБЛЕНЕ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**  
**ЗА ФАХОМ**

робоча програма навчальної дисципліни

Галузь знань	усі
Спеціальність	усі
Освітній рівень	<b>перший (бакалаврський)</b>
Освітня програма	усі

Вид дисципліни	<b>вибіркова</b>
Мова викладання, навчання та оцінювання	<b>іноземна</b>

Завідувач кафедри  
педагогіки, іноземної філології та перекладу



Борова Т. А.

Харків  
ХНЕУ ім. С. Кузнеця  
2018

## ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу  
Протокол № 1 від 03.09.2018 р.

Розробники:

Борова Тетяна Анатоліївна, д. пед. наук, професор кафедри педагогіки,  
іноземної філології та перекладу

Петренко Вікторія Олександрівна, к. пед. наук, доцент кафедри педагогіки,  
іноземної філології та перекладу

Безугла Ірина Валентинівна, старший викладач кафедри іноземних мов та  
міжкультурної комунікації

### **Лист оновлення та перезатвердження робочої програми навчальної дисципліни**

Навчальний рік	Дата засідання кафедри – розробника РПНД	Номер протоколу	Підпис завідувача кафедри
2018/2019	03.09.2018 р.	Протокол № 1	
2019/2020	05.11.2019 р.	Протокол № 5	
2020/2021	23.11.2020 р.	Протокол № 5	

## 1. Вступ

### Анотація навчальної дисципліни:

Навчальна дисципліна "Поглиблене вивчення іноземної мови за фахом" складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки студентів першого (бакалаврського) рівня навчання та призначена для студентів усіх спеціальностей першого (бакалаврського) рівня денної форми навчання.

Дана робоча програма надає викладачам і студентам мовні еталони відповідно до рівнів, що визначені у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти (ЗЄР). Контент навчальної дисципліни "Поглиблене вивчення іноземної мови за фахом" зорієнтовано на тимчасовий (хронологічний) і понятійний міжпредметні зв'язки між курсом іноземної мови та профільними економічними дисциплінами, що уможлиблює поглибити та закріпити знання студентів щодо економічних понять і явищ, а також удосконалити вміння зі застосування лексики за фахом у професійному спілкуванні.

**Метою навчальної дисципліни** "Поглиблене вивчення іноземної мови за фахом" є удосконалення загальних та професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей студентів (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування в професійному середовищі.

Курс	<b>2</b>	
Семестр	<b>3 та 4</b>	
Кількість кредитів ECTS	<b>10</b>	
Аудиторні навчальні заняття	<b>практичні</b>	<b>128</b>
Самостійна робота		<b>172</b>
Форма підсумкового контролю	<b>залік</b>	

### Структурно-логічна схема вивчення навчальної дисципліни:

<b>Попередні дисципліни</b>	<b>Наступні дисципліни</b>
Іноземна мова (за професійним спрямуванням)	Ділове спілкування іноземною мовою

## 2. Компетентності та результати навчання за дисципліною:

<b>Компетентності</b>	<b>Результати навчання</b>
<b>1</b>	<b>2</b>
лінгвістична компетентність	уміння і навички з усіх видів мовленнєвої діяльності (читання, говоріння, аудіювання, письмо) у межах загальнонавчальної та загальноекономічної мови
соціолінгвістична компетентність	уміння обирати різні мовні форми, використовувати й перетворювати їх відповідно до низки екстралінгвістичних факторів (конкретних індивідів, які застосовують певні мовні одиниці у професійній сфері)
прагматична компетентність	уміння використовувати мову для досягнення певних функціональних цілей

1	2
	залежно від особливостей соціальної й професійної взаємодії: від ситуації, статусу співрозмовників й адресата мови й інших факторів, що стосуються прагматики ділового спілкування
професійна компетентність	здатність ставити й вирішувати прикладні завдання іноземної мови відповідно до сучасних професійних вимог

### 3. Програма навчальної дисципліни

#### **Змістовий модуль 1. Підприємство в ринковому середовищі**

##### **Тема 1. Діяльність підприємства в умовах ринку.**

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Загальна характеристика підприємств", "Функції, цілі, завдання діяльності підприємства в ринковому середовищі", "Структура виробництва підприємства (вузькоспеціалізоване, багатопрофільне, комбіноване)", "Сутність підприємництва". Надання інформації щодо посадових обов'язків робітників. Написання e-mail з наданням інформації про себе.

##### **Тема 2. Інформаційні і телекомунікаційні технології і системи у маркетингу.**

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Мережеві технології для вирішення завдань маркетингу", "Локальні і глобальні мережі. Інтернет і інтранет", "Управління взаємовідносинами з клієнтами", "Перспективи розвитку інформаційних технологій в маркетингу". Складання листів: "Листи-запити щодо надання інформації".

##### **Тема 3. Формування і просування корпоративної культури в організації.**

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Сутність і основні етапи комунікаційного процесу", "Основи формування та зміцнення корпоративної культури", "Етика ділових відносин", "Професійна етика. Діловий етикет". Написання e-mail "Відповідь на запит".

##### **Тема 4. Товар та його комерційна характеристика.**

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Характеристика товару", "Конкурентоспроможність товару", "Марка, марочна політика", "Бренд і брендинг", "Позиціонування товару на ринку". Написання тето "Комерційна характеристика товару".

##### **Тема 5. Стратегія підприємства.**

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Сутність стратегії підприємства", "Якість продукції підприємства", "Конкурентоспроможність підприємства: поняття, фактори і резерви". Написання e-mail "Відповіді на запитання".

##### **Тема 6. Перспективи розвитку підприємства.**

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Основні фактори зовнішнього середовища", "Основні фактори внутрішнього середовища". Написання тето "Обмін аргументами".

##### **Тема 7. Створення та функціонування підприємства.**

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Вибір місця розташування підприємства", "Концентрація виробництва і розміри підприємств", "Спеціалізація виробництва", "Функціонування підприємств в ринковому середовищі". Написання e-mail "Домовленість щодо зустрічі".

**Тема 8.** Процес підбору, відбору та запровадження на посаду персоналу організації.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Маркетинг персоналу", "Наймання персоналу і його види", "Процедура підбору та відбору персоналу", "Самомаркетинг та його спрямованість", "Порядок складання резюме". Написання листа "Запрошення на співбесіду".

**Змістовий модуль 2.** Фактори ефективності діяльності підприємства.

**Тема 9.** Просування товарів і послуг на ринок.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Форми просування товарів і послуг на ринок", "Методи і засоби стимулювання реалізації продукції", "Стимулювання споживача", "Характеристики, види і засоби реклами". Конспектування переговорів методом пропозицій.

**Тема 10.** Ціни та їх функції в маркетингу.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Види цін та особливості їх застосування", "Цінова політика, стратегія і тактика", "Види знижок та умови їх застосування". Написання звіту з описом графіку.

**Тема 11.** Страхова послуга як товар: зміст та особливості.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Добровільне та обов'язкове страхування", "Особове страхування", "Корпоративне страхування", "Зміст та порядок укладання страхового договору". Заповнення анкети на роботу.

**Тема 12.** Управління конфліктами зі споживачами (клієнтами).

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Сутність процесу управління конфліктом та його діагностика", "Технології вирішення конфліктів", "Превентивна дипломатія". Написання листа "Відповідь на скаргу споживача (клієнта)".

**Тема 13.** Економічна ефективність діяльності підприємства.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Показники економічної ефективності діяльності підприємства", "Ефективність використання окремих ресурсів підприємства", "Ефективність використання персоналу", "Ефективність інвестицій". Написання мето "Відповіді на питання".

**Тема 14.** Розвиток творчого потенціалу підприємства.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Інноваційна політика", "Інноваційна діяльність на підприємстві", "Управління розвитком персоналу", "Становлення, розвиток та управління діловою кар'єрою". Конспектування переговорів методом пропозицій.

**Тема 15.** Система мотивації праці й стимулювання трудової поведінки.

Набуття професійно-комунікативної іншомовної компетентності за тематикою: "Сутність мотивації трудової діяльності", "Комплексна система мотивації персоналу", "Види стимулювання праці і їх основний зміст". Написання листа "Супровідний лист до заяви на роботу".

#### **4. Порядок оцінювання результатів навчання**

Система оцінювання сформованих компетентностей у студентів враховує види занять, які згідно з програмою навчальної дисципліни передбачають практичні заняття, а також виконання самостійної роботи. Оцінювання сформованих компетентностей у студентів здійснюється за накопичувальною 100-бальною системою. Відповідно до Тимчасового положення "Про порядок оцінювання

результатів навчання студентів за накопичувальною бально-рейтинговою системою" ХНЕУ ім. С. Кузнеця, контрольні заходи включають:

поточний контроль, що здійснюється протягом семестру під час проведення практичних занять і оцінюється сумою набраних балів (максимальна сума – 100 балів; мінімальна сума, що дозволяє студенту скласти залік, – 60 балів);

модульний контроль, що проводиться у формі проміжного міні-екзамену з ініціативи викладача з урахуванням поточного контролю за відповідний змістовий модуль і має на меті *інтегровану* оцінку результатів навчання студента після вивчення матеріалу з логічно завершеної частини дисципліни – змістового модуля;

підсумковий/семестровий контроль, що проводиться у формі семестрового заліку, відповідно до графіку навчального процесу.

### **Порядок проведення поточного оцінювання знань студентів.**

Оцінювання знань студента під час практичних занять та виконання самостійної роботи проводиться за такими критеріями:

розуміння, ступінь засвоєння теорії та методології проблем, що розглядаються; ступінь засвоєння фактичного матеріалу навчальної дисципліни; ознайомлення з рекомендованою літературою, а також із сучасною літературою з питань, що розглядаються; вміння поєднувати теорію з практикою при розгляді виробничих ситуацій; логіка, структура, стиль викладу матеріалу в письмових роботах і при виступах в аудиторії, вміння обґрунтовувати свою позицію, здійснювати узагальнення інформації та робити висновки; здатність проводити критичну та незалежну оцінку певних проблемних питань; вміння пояснювати альтернативні погляди та наявність власної точки зору, позиції на певне проблемне питання; застосування аналітичних підходів; якість і чіткість викладення міркувань; логіка, структуризація та обґрунтованість висновків щодо конкретної проблеми; самостійність виконання роботи; грамотність подачі матеріалу; використання методів порівняння, узагальнення понять та явищ; оформлення роботи.

Загальними критеріями, за якими здійснюється оцінювання позааудиторної самостійної роботи студентів, є: глибина і міцність знань, рівень мислення, вміння систематизувати знання за окремими темами, вміння робити обґрунтовані висновки, володіння категорійним апаратом, навички і прийоми виконання практичних завдань, вміння знаходити необхідну інформацію, здійснювати її систематизацію та обробку, самореалізація на практичних та семінарських заняттях.

**Підсумковий контроль** знань та компетентностей студентів з навчальної дисципліни здійснюється на підставі проведення семестрового заліку, завданням якого є перевірка розуміння студентом програмного матеріалу в цілому, логіки та взаємозв'язків між окремими темами, здатності творчого використання накопичених знань, вміння формулювати своє ставлення до певної проблеми навчальної дисципліни тощо.

Студента слід **вважати атестованим**, якщо сума балів, одержаних за результатами підсумкової/семестрової перевірки успішності, дорівнює або перевищує 60. Мінімумально можлива кількість балів за поточний і модульний контроль упродовж семестру – 60 та максимумально можлива кількість балів – 100. Сумарний результат у балах за семестр складає: "60 і більше балів – зараховано", "59 і менше балів – не зараховано" та заноситься у залікову "Відомість обліку успішності" навчальної дисципліни.

**4. 1. Розподіл балів за тижнями**  
**4.1.1. Розподіл балів за 3 семестр**

Теми змістового модуля 1. Підприємство в ринковому середовищі		Практичні заняття	Самостійна робота	Презентація	Письмова контрольна робота	Усього
<b>Тема 1</b> Діяльність підприємства в умовах ринку.	1 тиждень					
	2 тиждень	6				6
<b>Тема 2.</b> Інформаційні і телекомунікаційні технології і системи у маркетингу	3 тиждень		2			2
	4 тиждень	6	2			8
<b>Тема 3</b> Формування і просування корпоративної культури в організації	5 тиждень	6				6
	6 тиждень	6	2			8
<b>Тема 4</b> Товар та його комерційна характеристика	7 тиждень				12	12
	8 тиждень			8		8
<b>Тема 5</b> Стратегія підприємства	9 тиждень		2			2
	10 тиждень	6				6
<b>Тема 6</b> Перспективи розвитку підприємства	11 тиждень	6				6
	12 тиждень	6				6
<b>Тема 7</b> Створення та функціонування підприємства	13 тиждень	6	2			8
	14 тиждень				12	12
<b>Тема 8</b> Процес підбору, відбору та запровадження на посаду персоналу організації.	15 тиждень			8		8
	16 тиждень		2			2
	17 тиждень					
<b>Залік</b>						
<b>Усього</b>		48	12	16	24	100

#### 4.1.2. Розподіл балів за 4 семестр

Теми змістового модуля 2. Фактори ефективності діяльності підприємства		Практичні заняття	Самостійна робота	Презентація	Письмова контрольна робота	Усього
<b>Тема 9</b> Просування товарів і послуг на ринок.	1 тиждень					
	2 тиждень	6				6
<b>Тема 10</b> Ціни та їх функції в маркетингу	3 тиждень		2			2
	4 тиждень	6	2			8
<b>Тема 11</b> Страхова послуга як товар: зміст та особливості	5 тиждень	6				6
	6 тиждень	6	2			8
<b>Тема 12</b> Управління конфліктами зі споживачами (клієнтами)	7 тиждень				12	12
	8 тиждень			8		8
	9 тиждень		2			2
<b>Тема 13</b> Економічна ефективність діяльності підприємства	10 тиждень	6				6
	11 тиждень	6				6
<b>Тема 14</b> Розвиток творчого потенціалу підприємства	12 тиждень	6				6
	13 тиждень	6	2			8
	14 тиждень				12	12
<b>Тема 15</b> Система мотивації праці й стимулювання трудової поведінки	15 тиждень			8		8
	16 тиждень		2			2
	17 тиждень					
<b>Залік</b>						
<b>Усього</b>		48	12	16	24	100

#### Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82 – 89	B	добре	
74 – 81	C		
64 – 73	D	задовільно	
60 – 63	E		
35 – 59	FX	незадовільно	не зараховано
1 – 34	F		



## 5. Рекомендована література

### 5.1. Основна

#### Англійська мова

1. Barrall I. Intelligent Business. Workbook. Pre-Intermediate Business English / I. Barrall, N. Barrall. – Longman, 2006 – 96 p.
2. Johnson Ch. Intelligent Business. Coursebook. Pre-Intermediate Business English / Ch. Johnson. – Longman, 2006 – 176 p.
3. Pile L. Intelligent Business. Workbook. Intermediate Business English / L. Pile. – Longman, 2005. – 96 p.
4. Trappe T., Tullis G. Intelligent Business. Coursebook. Intermediate Business English / T. Trappe, G. Tullis. – Longman, 2005. – 176 p.

#### Французька мова

1. Безугла І.В. Професійно-орієнтовані тексти та практичні завдання з курсу «Французька мова» для студентів I-II курсів спец. 8.050102, 8.050110, 7.080401, 7.080407 усіх форм навчання / І.В. Безугла, О.П. Просяник. – Харків: ХНЕУ, 2006. – 32 с.
2. Карпусь І. А. Французский деловой язык: Учебное пособие. / И. А. Карпусь. – К.: МАУП, 2004. – 188 с.
3. Просяник О. П. Тестові завдання для перевірки знань з навчальної дисципліни «Французька мова за професійним спрямуванням» для студентів за напрямом підготовки 0501 «Економіка і підприємництво» усіх форм навчання (Частина I) / О. П. Просяник. – Харків: ХНЕУ, 2006. – 32 с.
4. Exercices de grammaire en contexte. Niveau intermédiaire. – Paris: Hachette, 2000. – 144 p.
5. Panorama 2. Méthode de français. – Paris: Clé International, 2003. – 186 p.

#### Німецька мова

1. Быкова А.Н. Практикум по немецкому языку. Internetthemen. Профессиональное общение / А.Н. Быкова. – Санкт- Петербург.Союз, 2003. – 128 с.
2. Васильева М.М., Мирзабекова Н.М., Сидельникова Е.М.Немецкий язык для студентов-экономистов / М.М. Васильева, Н.М. Мирзабекова, Е.М. Сидельникова. – Москва, ГАРДАРИКИ, 2004. – 344 с.
3. Постникова Е.М. Бизнес-курс немецкого языка / Е.М. Постникова. – Киев: А.С.К., 2002. – 432 с.

### 5.2. Додаткова

#### Англійська мова

1. Черноватий М.Л. Переклад англомовної економічної літератури. Економіка США. Загальні принципи.: Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів освіти / М.Л. Черноватий, В.І. Карабан, І.О. Пенькова, І.П. Ярощук. – Вінниця: Нова Книга, 2005. – 496 с.
2. Naunton J. ProFile. Pre-Intermediate. Workbook / J. Naunton. – Oxford: Business English, 2005. – 126 p.
3. Naunton J., Tulip M. ProFile. Pre-Intermediate. Student's Book / J. Naunton. – Oxford: Business English, 2005. – 144 p.
4. Yates C. Economics / C. Yates. – London: Longman, Prentice Hall, 1992. – 272 p.

### **Французька мова**

1. Бизнес-курс французского языка / Под ред. В. Г. Матвишина. – К.: Логос, 1999. – 384 с.
2. Мелихова Г.С. Французский язык для делового общения / Г.С. Мелихова. – Москва: Высшая школа, 2004. – 222 с.
3. Brémont J. Dictionnaire économique et social / J. Brémont, A. Gélédan. – Paris: HATIER, 1990. – 420 p.
4. Brémont J. Initiation à l'économie / J.Brémont, M.- M. Salort. – Paris: HATIER, 1986. – 392 p.
5. Broussard D. Économie 1re / D.Broussard, C.Gentil, L.Montillet. – Paris: Hachette Livre, 1997. – 256 p.
6. Exercices de grammaire. – Paris: Nathan, 2004. – 180 p.
7. Maia Grégoire, Gracia Merlo. "Grammaire progressive du français", Clé International, 1997. – 96 p.

### **Німецька мова**

1. Богатырёва Н.А. Немецкий для менеджеров / Н.А. Богатырёва. – Москва: Астрель. АСТ, 2002. – 220 с.
2. Крылова Н.И. Деловой немецкий язык. Экономическая и коммерческая информация / Н.И. Крылова. – Москва: НВИ – Тезаурус, 2001. – 228 с.
3. Михайлов Л. М. Деловой немецкий язык. Бизнес. Маркетинг. Менеджмент / Л.В. Михайлов, Г. Вебер, Ф. Вебер. – Москва: Астрель. АСТ, 2004. – 300 с.
4. Практичні завдання до професійно орієнтованих текстів з навчальної дисципліни «Німецька мова за професійним спрямуванням» для студентів напряму підготовки 0501 «Економіка і підприємництво» всіх форм навчання / Укл. Є. О. Нікітова, В.В.Егорова. – Харків: Вид. ХДЕУ, 2006. – 32 с
5. Hering A. Geschäftskommunikation / A. Hering. – Max Hueber Verlag, 2001. – 224 S.

## **5.3. Інформаційні ресурси в Інтернеті**

1. Поглиблене вивчення іноземної мови за фахом (вибіркова) 2 курс, Петренко В. О. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=3672>.
2. Agence Universitaire de la francophonie [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.auf.org>.
3. BBC World Service. Learning English [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/learnit/learnitv65.shtml>.
4. Comment préparer une stratégie de communication [Electronic resource]. – Access mode : [http://www.idrc.ca/fr/ev-48400-201-1-DO\\_TOPIC.html](http://www.idrc.ca/fr/ev-48400-201-1-DO_TOPIC.html).
5. DAAD [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.daad.de>.
6. Deutsch als Fremdsprache [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>.
7. Dictionnaire électronique ABBYY Lingvo [Electronic resource]. – Access mode : [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru).
8. Echange fiches de préparation – Google Groups [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.ensmp.fr/~scherer/graticiels>.
9. Français langue étrangère et langue seconde (ClicNet) [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.clicnet.swarth/more/edu/fle/html>.
10. Goethe-INSTITUT München [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.goethe.de>.

11. La communication d'entreprise : un élément majeur de la politique générale des entreprises? [Electronic resource]. – Access mode : [http://eduscol.education.fr/D0126/refondation\\_boistel.htm](http://eduscol.education.fr/D0126/refondation_boistel.htm).

12. Materialien zum Deutschunterricht [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.zum.de/cgi-bin/hoturls?deutsch>

13. Texthaus [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.texthaus.com>.